CITY OF NEW BRUNSWICK
City Hall
78 Bayard Street
New Brunswick, NJ 08901-2113

Presorted
First Class Mail
U.S. Postage
PAID
Mailed from zip
08901
Permit #514



**Estimado Consumidor de agua:**

La Cuidad De New Brunswick se mantiene comprometida a la producción eficiente y abundante de agua segura, limpia y de alta calidad para todos los consumidores. Es la mas alta prioridad de nuestro Servicio de Agua, y trabajaremos continuamente para proporcionarla de manera eficiente y asequible.

Mediante el 2021, la Cuidad de New Brunswick hizo pruebas de contaminantes en nuestra agua. Pruebas adicionales incluyeron algunos contaminantes emergentes de interés, en su mayoría compuestos orgánicos sintéticos. Nos complace decir que, hasta esta fecha, los resultados de estas pruebas adicionales han indicado que estos contaminantes son sanos con niveles indetectables.

El continuo programa de pruebas de cobre continúa demostrando que la Cuidad de Brunswick permanece bajo el 15ppb acción de niveles para plomo.

Con la iniciativa de Departamento de Protección Ambiental del estado de New Jersey, varios sistemas de agua (incluyendo el de New Brunswick) empezó pruebas del nuevo contaminante de interés conocido como 1,4 dioxano. La fuente de este contaminante es el Rio de Delaware, que es unas de las fuentes de agua de la cuidad. La presencia de este contaminante a impulsado a la Cuidad empezar un periodo de prueba para el tratamiento de ozono como parte del mejoramiento continuo del Diseño de la Instalaciones de Tratamiento de Agua. Mas pruebas por los Departamentos Ambientales de New Jersey y Pennsylvania identificaron la fuente de esta amenaza y la contaminación fue eliminada.

La finalización de mejoras a las Instalaciones de Agua fue demoradas al descubrir el 1,4 dioxano y por el resultado del periodo de pruebas para eliminarla. Esto requirió cambios al diseño original, ahora con fecha prevista en 2022. La cuidad esta trabajando para posicionar las Instalaciones para que cumpla con todos los requisitos regulatorios actuales y futuros, asegurando un agua abundante, sana y limpia para nuestros residentes y clientes.

Unos de los retos planteado por el COVID-19 ha sido la capacidad de asegurar material para proyectos mas grandes. Esto ha demorado el comienzo de varios proyectos para reemplazar las tuberías principales y ha forzado a la Cuidad comprar tubería y otros accesorios mucho mas antes de licitación. Hasta la fecha, proyectos de tuberías de agua principal se han llevado a cabo en Remsen Avenue, Simplex and Hay Streets, Livingston Avenue, Raritan Gardens and Rutgers Village. Trabajo retrasado y prolongado para reemplazar la tubería principal, de nuevo debido a la cadena de suministro, ha comenzado en Handy Street.

La cuidad precomprará un valor de sobre $5 millones en equipo para las mejoras planeadas a la Planta de Tratamiento. Esto ayudara adelantar el proyecto después de licitación.

Sobre 5000 contadores de agua fueron reemplazados y renovados. El suministro de contadores de agua ha sido gravemente impactado por COVID-19, considerablemente demorando la finalización de este proyecto. Hasta la fecha aproximadamente el 70% de los contadores se han cambiado y renovado.

El informe Sobre La Calidad del Agua se ofrece anualmente a todos los consumidores de agua y contiene información sobre el agua proporcionada por cuidad de New Brunswick. Este informe cumple con los requisitos Federales y Estatales del Reporte de Confianza para el Consumidor. Le recomendamos que lea este informe y estudie los resultados de la Prueba de Calidad de Agua del año 2021. Confiamos que encuentre este reporte informativo y que la información ofrecida le dé una mejor comprensión lo que implica la producción del agua potable.

Si necesita más información o si tiene alguna pregunta sobre este informe, por favor llame al New Brunswick Water Utility al (732) 745-5062. También, puede llamar al United States Environmental Protection Agency Safe Drinking Water Hotline al (800) 426-4791 o al New Jersey Department of Environmental Protection al (609) 292-5550 para más información.

**Sinceramente,**

**James M. Cahill**
**Mayor of New Brunswick**

# New Brunswick, New Jersey
# Informe Sobre La Calidad del Agua 2022
# Para el Año 2021

**PWSID# NJ1214001**

## Sobre este Informe

Los propietarios deben de distribuir esta información a cada inquilino lo mas pronto se posible, pero no más tardar 3 días después de haberlo recibido. La entrega debe ser a mano, por correo o correo electrónico y también poniendo esta información en lugares visibles como la entrada de locales alquilados de acuerdo con el Artículo 2 del P.L. 2021, C 82(C58:12A. et seq.)

## Fuente de Agua Potable

Tanto como el agua del grifo y el agua embotellada pueden venir de aguas subterráneas (manantiales, pozos) o ríos superficiales (ríos, lagos, lagunas, arroyos y embalses). Mientras corre sobre la superficie del terreno o entre la tierra, disuelve minerales naturales y puede recoger sustancias de origen de la presencia de animales o actividad humana.

Aguas superficiales son las fuentes de suministro de la cuidad de New Brunswick. Agua es bombeada a la planta de tratamiento en New Brunswick desde dos lugares: La Laguna de Weston que es alimentada por el arroyo de Lawrence y el Canal de Delaware y Raritan. La Cuidad usara las dos diferentes fuentes en varias veces en el año dependiendo en la calidad del agua bruta para proporcionar agua de la más alta calidad a los clientes de New Brunswick. El agua is filtrada y desinfectada antes de distribución.

El Departamento de Protección Ambiental de New Jersey (NJDEP) completo y publico el Informe de Evaluación de las Fuentes de Agua y Resumen para este sistema publico de agua en el 2004. Es disponible en www.state.nj.us/dep/swap o contactarse con NJDEP, Bureau of Safe Drinking al 609-292-5550.

La evaluación encontró susceptibilidad de media a alta a la contaminación de patógenos, nutrientes, pesticidas, inorgánicos, y subproductos de desinfección; y baja susceptibilidad a radionucleido y contaminación por radón. Esto es típico de fuentes superficiales en áreas desarrolladas.

Si un sistema esta calificado come altamente susceptible a la contaminación, no quiere decir que el consumidor estará consumiendo agua potable contaminada. **La calificación refleja el potencial de contaminación del agua de origen, no la existencia de contaminación.** Sistemas públicos de agua requieren monitoria de contaminantes regulados y de instalar tratamiento si algún contaminante es detectado en frecuencias y concentraciones a niveles mas altos de lo permitido.

## Calificaciones de Susceptibilidad del Departamento de Agua de New Brunswick

La Fuente de Calificaciones de susceptibilidad en la tabla de abajo ilustra las calificaciones de susceptibilidad de siete categorías de contaminantes (y radón) de cada fuente en el sistema. La tabla proporciona los números de pozos y tomas clasificadas Altas (A) o Bajas (B) por cada categoría de contaminante. Para las calificaciones de susceptibilidades de agua comprada, consulte el informe de evaluación de agua especifico a la fuente del sistema de agua.

Las siete categorías de contaminantes están definidas a bajo de esta página. El DEP considera toda agua de superficie de alta susceptibilidad a patógenos, por lo tanto, todas las entradas reciben una alta calificación para la categoría de patógeno. Con ese fin el Programa de Evaluación de la Fuentes de Agua, le preocupa mas los radionucleidos de aguas subterráneas que agua de superficie. Como resultado, no se determinó la susceptibilidad de las aguas superficiales a los radionucleidos y todos recibieron una calificación baja.

Si un sistema está calificado come altamente susceptible para una categoría de contaminante, no quiere decir que esta o estará consumiendo agua contaminada. La calificación refleja la posibilidad de contaminación de la fuente de agua, no la existencia de contaminación. Sistemas públicos de agua necesitan monitorear los contaminantes regulados y instalar tratamiento de algún contaminante que sea detectado con frecuencias y concentraciones sobre los niveles permitidos. Como resultado de las evaluaciones, el DEP pueden modificar (la existente) el horario de monitoria basado en las evaluaciones de susceptibilidad.

## Mejoras a Sistema de Agua

La cuidad de New Brunswick está comprometida a suministrar agua que cumple y excede todos los requisitos Federales y Estatales de agua potable. En general, el sistema de agua esta en buenas condiciones como resultado de rehabilitación y mejoras al sistema. Porfavor, lea la carta del alcalde que incluye este informe más detallado sobre las mejoras al sistema.

Decisiones que puedan afectar la calidad del agua; al público se le da la oportunidad para que participe durante reuniones programadas periódicamente del Consejo celebradas los primeros y tercero miércoles de todos los meses a las 6:30 pm y 5:30 pm durante el verano.

## Cumplimiento de la Normas sobre el Agua Potable

Para garantizar que el agua del grifo sea apta para el consumo, la Agencia de Protección Ambiental (APA), y el NJDEP establece reglamentaciones que limitan la cantidad de ciertos contaminantes en el agua suministrada por el sistema publico de agua y requiere que los proveedores de agua vigilen y traten posibles contaminantes perjudiciales. El agua embotellada es monitoreada igualmente por el Food and Drug Adminstration y debe suministrar la misma protección a la salud publica igual que agua del grifo. Nuestra agua, cual es tratada de acuerdo con los reglamentos de la EPA's y NJDEP, continuamente sobrepasa las normas de calidad establecidas por esas agencias.

## Cryptosporidium

Cryptosporidium es un protozoario encontrado en aguas superficiales no tratadas a través los Estados Unidos (el organismo generalmente no se encuentra en fuentes de agua subterráneas). Aunque la filtración elimina Cryptosporidium, los métodos de filtración más utilizados no pueden garantizar la eliminación al 100 por ciento. La ingestión de Cryptosporidium puede cause criptosporidiosis, una infección abdominal. Síntomas de la infección incluyen nausea, diarrea, y calambres abdominales. La mayoría de las personas sanas pueden combatir la enfermedad en unas semanas. Sin embargo, personas con sistemas inmunes severamente debilitados tienen el riesgo de desarrollar enfermedades potencialmente mortales. Recomendamos que estas personas consulten con sus médicos sobre que precauciones apropiadas pueden tomar para evitar infección. Cryptosporidium debe ser ingerido para causar la enfermedad, y es propagada por otros medios a parte de agua potable.

USEPA publico una nueva norma en el 2006 que requiere que sistemas con un nivel alto de Cryptosporidium en sus fuentes de agua, sean adicionalmente tratadas. En 2021 New Brunswick monitoreo Cryptosporidium, un parasito microbiano usualmente encontrado en el agua superficial y encontró alguna evidencia de este microbio en fuentes de agua bruta no tratada. Los niveles variaron entre no detectable a 0.81 otocistos por litro. A pesar de que este microbiano esté presente es a niveles suficientemente bajos que no se requiere tratamiento adicional por la planta de tratamiento de New Brunswick según las normas del USEPA. Los métodos de pruebas actuales no permiten determinar si estos organismos con capaces de causar enfermedades. No estamos consientes de una fuente especifica de Cryptosporidium.

## Tabla de Clasificación de Origen de Susceptibilidad

| | Patógenos | | | Nutrientes | | | Pesticidas | | | Compuestos Orgánicos Volátiles | | | Inorgánicos | | | Radionúclidos | | | Radón | | | Subproductos de Desinfección | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Fuentes | H | M | L | H | M | L | H | M | L | H | M | L | H | M | L | H | M | L | H | M | L | H | M | L |
| Pozos - 0 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Aguas subterráneas bajo la influencia directa de las aguas superficiales - 0 | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| Tomas de agua superficiales - 2 | 2 | | | 1 | 1 | | | 2 | | | 2 | | 2 | | | | | 2 | | | 2 | 2 | | |

- **Patógenos:** Organismos causantes de enfermedades come bacteria y virus. Fuentes comunes son los desperdicios fecal de animales y humanos.
- **Nutrientes:** Compuestos, minerales y elementos que ayudan al crecimiento que son naturales y artificiales. Ejemplos incluyes el nitrógeno y fosforo.
- **Compuestos Orgánicos Volátiles:** Produectos quimicos artificiales utilizados como disoventes, desengrasantes y componentes de gasolina.
- **Pesticidas:** Productos quimicos artficiales utilizados come disolventes, desengrasantes y components de gasolina. Las fuentes comunes incluyen la aplicación sobre terreno y centro de fabricacion de pesticidas. Ejemplos incluyen herbicidas como el atrazina, insecticidas come el clordano.
- **Inorgánicos:** Compuestos a base de minerales naturales y artificiales. Ejemplos incluyen arsenico, asbesto, cobre, plomo y nitrito.
- **Radionúclidos:** Sustancias radioactivas que son naturales y artificiales. Ejemplos includyen el radio y uranio.
- **Radón:** Sin color, sin olor, gases carcergineos produsidos naturalmente en el medio ambiente. Para mas informacion visite hhtp://www.nj.gov/dep/rpp/radon/index.htm or llame (800) 648-0394.
- **Subproductos de Desinfección:** Una fuente comun es la meteria organica natural en las aguas superficiales. Subproductos de desinfeccion se forman cuando los desinfectantes (por lo general cloro)usado para matar patagenos que reacciona con material organico disuelto (por ejemplo con hojas0 presente en al agua superficial.

## Tabla de Datos de la Calidad del Agua

**Algunas personas pueden ser más vulnerables a los contaminantes en el agua potable que la población general. Las personas con un sistema inmunológico agravado, como personas con cáncer sometidos a quimioterapia, personas que han recibido trasplantes de órganos, personas con VIH / SIDA u otros trastornos del sistema inmunológico, algunas personas mayores de edad, y los infantes pueden estar particularmente en riesgo a infecciones. Estas personas deben consultar a un médico acerca del consumo de esta agua. Las pautas de EPA /CDC (Centros para el Control de Enfermedades) (sus siglas en inglés) sobre los medios apropiados para disminuir el riesgo de infección por Cryptosporidium y otros contaminantes microbianos están disponibles por medio de la línea gratuita de la Entidad de Protección Ambiental, Agua Potable Fiable (EPA Safe Drinking Water) al: 800.426.4791.**

| Contaminanete | Unidad de Medida | MCL | MCLG | Cantidad detectada Maxima | Rango | Cumplimiento Logrado | Violación | Fuentes Principales de Agua Potable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Turbidez [1] | NTU | TT: 1 NTU; 95% Muestras Mensuales por debajo de 0.3 NTU | N/A | 0.23 | 100% <0.3 Promedio = 0.06 | Si | No | Lixiviacion de Tierra |
| **DESINFECTANTES Y SUBPRODUCTOS DE LA DESINFECCIÓN** | | | | | | | | |
| Chloro [2] | ppm | MRDL & MRDLG = 4.0 | | Highest RAA: 1.0 | 0.01 - 2.13 | Si | No | Aditivo utilizado para controlar microbios |
| Total de Trialometanos (TTHM) [2] | ppb | 80 | N/A | Highest LRAA: 71 | 26 - 106 | Si | No | Subproductos de desinfección del agua |
| Cinco Acidos Haloaceticos (HAA5) [2] | ppm | 60 | N/A | Highest LRAA: 40 | 1 - 45 | Si | No | Subproductos de desinfección del agua |
| **CONTAMINANTES INORGÁNICOS** | | | | | | | | |
| Bario | ppm | 2 | 2 | 0.03 | N/A | Si | No | Descargas de residuos mineros, erosion de depósitos naturales |
| Nitrato | ppm | 10 | 10 | 0.44 | N/A | Si | Si | Descargas de fertilizantes; lexiviacion de fosas sépticas, aguas residuales, erosión de depósitos naturales |
| **PLOMO Y COBRE** | | | | | | | | |
| Plomo | ppb | AL=15 | 0 | Percentil 90 | Enero - Jun: 3<br>Jul - Dic: 3<br>No sitios > AL | Si | No | Corrosion interna del sistema de canerias residenciales |
| Cobre | ppm | AL=1.3 | 1.3 | Percentil 90 | Enero - Jun: 0.03<br>Jul - Dic: 0.04<br>No sitios > AL | Si | No | Corrosion interna del sistema de canerias residenciales; Erosion de depósitos naturales |
| **ELIMINACIÓN DE TOC** | | | | | | | | |
| Relación de eliminación de TOC [2] | N/A | RAA>1.0 | N/A | La Proporción más baja (RAA) = 1.38 | Rango de Proporciones: 1.30 - 1.69 | Si | No | Naturalmente presente en el medio ambiente. La relación de eliminación es una medida de eliminación de material orgánico, que puede servir como precursores para la desinfección por productos |
| **CONTAMINANTES ORGANICOS [4]** | | | | | | | | |
| Acido Perfluoro Nonanoico (PFNA)[2] | ppt | 13 | N/A | ND | N/A | Si | Si | Utilizado en la fabricación de plásticos de alto rendimiento que son resistentes a productos químicos corrosivos y temperaturas altas. |
| Acido Perfluoro Octanoico (PFOA)[2] | ppt | 14 | Highest RAA: 5.9 | 6.8 - 7.8 | N/A | Si | Si | Utilizado para fabricar utensilios de teflón, espuma para combatir incendios, recubrimientos anti-manchas para tapicería y alfombras, ropa resistente al agua, y envases de alimentos contra la grasa. |
| Acido Sulfónico de Perfluoro Octano (PFOS)[2] | ppt | 13 | Highest RAA: 3.0 | 3.1 - 4.2 | N/A | Si | Si | Utilizado en espuma para combatir incendios, chapado metálico, recubrimientos anti-manchas para tapicería y alfombras, ropa resistente al agua, y envases de alimentos contra grasa. |
| **CONTAMINANTES NO REGULADOS [3]** | | | | | | | | |
| Bromuro | ppb | N/A | N/A | 58.2 | 22.9 - 58.2 | Si | No | Naturalmente presente en el medio ambiente: depósitos de sal en las carreteras. Fuente de datos de agua presentado |
| Clorato | ppb | N/A | N/A | 180 | 84 - 180 | Si | No | Producto secundario de la desinfección del agua potable |

**CONTINUED ON NEXT PAGE**

| CONTAMINANTES NO REGULADOS CONTINUACION | | | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Chromo (total) | ppb | N/A | N/A | 0.47 | ND - 0.47 | Si | No | Erosion de depositos naturales |
| Acido Perfluoro Butanoico (PFBA) | ppt | N/A | N/A | 1.1 | N/A | Si | No | Utilizado en la fabricación de productos contra manchas, grasa, calor y resistentes al agua |
| Acido Perfluoro Heptanoico (PFHpA) | ppt | N/A | N/A | 2.6 | 2.5 - 2.6 | Si | No | Utilizado en la fabricación de productos contra manchas, grasa, calor y resistentes al agua |
| Acido Perfluoro Hexanoico (PFHxA) | ppt | N/A | N/A | 3.7 | 3.3 - 3.7 | Si | No | Utilizado en la fabricación de productos contra manchas, grasa, calor y resistentes al agua |
| Estroncio | ppb | N/A | N/A | 95 | 84 - 95 | Si | No | Erosion de depositos naturales |
| Vanadio | ppb | N/A | N/A | 0.7 | ND - 0.7 | Si | No | Erosion de depositos naturales |
| Acido Bromocloracetico (BCAA) | ppb | N/A | N/A | 4.2 | 1.1 - 4.2 | Si | No | Productos secundarios de la desinfección de agua potable |
| Acido Bromodicloroacético (BDCAA) | ppb | N/A | N/A | 6.8 | 2.3 - 6.8 | Si | No | Productos secundarios de la desinfección de agua potable |
| Acido Chlorodibrimico (CDBAA) | ppb | N/A | N/A | 0.8 | ND - 0.8 | Si | No | Productos secundarios de la desinfección de agua potable |
| Acido Dibromoacetico (DBAA) | ppb | N/A | N/A | 0.5 | ND - 0.5 | Si | No | Productos secundarios de la desinfección de agua potable |
| Acido Dichloroacetico (DCAA) | ppb | N/A | N/A | 23.3 | 5.2 - 23.3 | Si | No | Productos secundarios de la desinfección de agua potable |
| Acido Tricloroaecetico (TCAA) | ppb | N/A | N/A | 40 | 10.1 - 40 | Si | No | Productos secundarios de la desinfección de agua potable |
| Total de Carbon Orgánico (TCO) | ppm | N/A | N/A | 7.8 | 2.7 - 7.8 | Si | No | Naturalmente presente en el medio ambiente. Material orgánico que puede ser utilizado como iniciador a producto secundario de desinefeccion. |

| Contaminanete | Unidad de Medida | Secundario MCL | MCLG | Cantidad detectada Maxima | Rango | Cumplimiento Logrado | Violación | Fuentes Principales de Agua Potable |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| CONTAMINANTES SECUNDARIOS | | | | | | | | |
| Aluminio | ppb | 200 | 200 | 52.2 | N/A | Si | No | Proceso de Tratamiento |
| Maganeso | ppb | 50 | 50 | 10.3 | 0.7 - 10.3 | Si | No | Erosión de depósitos naturales |
| Sodio | ppm | 50 | 50 | 16 | N/A | Si | No | Naturalmente presente en el medio amiente: depósitos de sal en las carreteras |
| Zinc | ppb | 5000 | 5000 | 2.7 | N/A | Si | No | Erosión de depósitos naturales. Descarga industrial |

Nota: Normas secundarias no son obligatorias para asistir a los sistemas de aguas publicas en las gestión de su agua potable por consideraciones estéticas como el sabor, color o olor.

**FUENTES DE DATOS DE AGUA (LT2ESWTR)**

En el 2021, New Brunswick monitoreo Cryptosporidium, un parasito microbiano usualmente encontrado en el agua superficial y encontró alguna evidencia de este microbio en fuentes de agua bruta no tratada. A pesar, que esté presente, los niveles son lo suficientemente bajos que la planta de tratamiento de agua de New Brunswick no requiere tratamiento adicional, según las normas de USEPA. El sistema actual de pruebas no nos permite determinar si esto organismos son capaces de causar enfermedad. No conocemos una fuente especifica de Cryptosporidium. Por favor contacte su proveedor de agua para más información.

## Tabla de Datos de la Calidad del Agua

La tabla enumera todos los contaminantes del agua potable detectados durante el año 2021. La presencia de estos contaminantes no indica necesariamente que el agua presente un riesgo para la salud. A menos que se indique lo contrario, los datos en la tabla representan el resultando mas alto encontrado en las pruebas realizadas en muestras de agua tomadas desde el primero de enero hasta el 31 de diciembre del 2021. El Estado no permite monitorear determinados contaminantes al menos una vez al año porque las concentraciones de estos contaminantes nos se esperan que varíen significativamente de un año a otro.

## Notas de Datos de Las Tablas de la Calidad de Agua

Todavía no se a publicado las exenciones de productos químicos orgánicos sintéticos para el periodo de cumplimiento del 2020-2022, sin embargo, el suministro de servicios públicos anticipa uno pendiente del NJDEP para revisar.

1. La turbidez es la medida de opacidad del agua. La Turbidez es monitoreada porque es un indicador de la calidad del agua. Alta turbidez puede obstaculizar le eficacia de los descontaminantes.
2. Nivel Máximo Detectado "indicado es el máximo promedio obtenido anual (RAA). "Escala" indica la escala de muestras individuales.
3. Contaminantes no regulados son aquellos que el EPA no ha establecido normas para el agua potable. El propósito de la monitoria de contaminantes no regulados es para asistir al EPA en que determine si reglas y normas son justificadas.

   Compuestos perfluorados se encuentran ampliamente en el ambiente. El EPA ha identificado el guía de nivel de 0.070 ppb para PFOA/PFOS (combinados), y el Departamento de Protección Ambiental de New Jersey (NJDEP) ha emitido nuevas normas para el Máximo Nivel de Contaminante (MNC) para PFOA y PFOS de 14ng/L (0.014 ppb) y 13ng/L (0.013 ppb), respectivamente. Los resultados de contaminantes no regulados de New Brunswick fueron de datos recolectados desde 2018 y a través de 2021, con los más recientes datos siendo publicados..

## Información sobre Violaciones para 2021

Estamos obligados a monitorear su agua potable para contaminantes específicos periódicamente. Los resultados del monitoreo regular son un indicador si el agua potable cumple o no con las normas de salud. Porfavor consulte la siguiente información sobre eventos de violaciones que ocurrieron en el 2021. Si desea recibir más información sobre algunas de estas violaciones contacte New Brunswick Water Utility al (732)418-5687x110

4. New Brunswick experimento violaciones de monitoreo en el 2021 por los contaminantes Regulados PFAS, que son contaminantes regulados por el Departamento de Protección Ambiental de New Jersey (NJDEP). Durante el 4to trimestre de 2021, no cumplimos con toda la monitoria o pruebas de PFNA, PFA y PFOS y por lo tanto no podemos asegurar la calidad de su agua potable durante ese tiempo. Se nos pidió el monitoreo de PFNA, PFOA y PFOS en todos los 4 trimestres del 2021. Sin embargo, pruebas fueron recogidas dos veces durante el 4to trimestre de 2021, pero no fueron procesadas debido a cuestiones de transporte y falta de esfuerzo de coordinación con los laboratorios. Una muestra adicional fue obtenida en el primer trimestre de 2022 como medidas correctivas, junto con las muestras requeridas de trimestre y los resultados de todas las muestras tuvieron bajos niveles de los contaminantes del NJDEP MCLs. El sistema volvió a la conformidad en el primer trimestre de 2022 vía las mejoras de coordinación con el laboratorio.

New Brunswick recibió una Notificación de Incumplimiento del Departamento de Protección Ambiental del Estado de Nueva Jersey 2021 por publicar tarde el "Aviso de Plomo en Agua Potable Resultados de Monitoria" formulario (BSDW-54) a la agencia. El Sistema tiene que Certificar que dio Aviso de los resultados de la Monitoria del Plomo en Agua Potable a todas las personas que son atendidas por el sistema de agua de sitios específicos donde so tomaron las muestras. El sistema volvió a conformidad en octubre 27, 2021.

En el 2021 New Brunswick experimento violaciones de monitoria por los siguientes parámetros: cloro residual (desinfectante) bacterias totales de coliform, y bacteria de E Coli. Estos parámetros y contaminantes son regulados por el Departamento de Protección Ambiental de Nueva Jersey. Durante el mes de abril de 2021, no completo toda la monitoria o muestras de estos parámetros/contaminantes, y por lo tanto no podemos estar seguros de la calidad de su agua potable durante ese tiempo. Se nos requiere recopilar 60 muestras cada mes para monitorear los mencionados parámetros/contaminantes. Debido a problemas asociados con la recopilación de muestras, solo 58 muestras fueron recogidas en abril de 2021. El Sistema volvió a conformidad en mayo de 2021 vía mejoras en esfuerzos con el recolector de muestras. Tome nota que los datos recopilados para cloro residual, y bacterias totales de coliform, y la bacteria de E. Coli no indicaron ningún efecto a la calidad de agua o la presencia de E. Coli.

## Definiciones (sus siglas en inglés)

**AL (Nivel de Acción):** La concentración de un contaminante, la cual, si llega a ser excedida, acciona el tratamiento u otros requerimientos que un sistema de agua debe seguir.

**MCL (Nivel Máximo de Contaminante):** El nivel más alto de un contaminante permitido en el agua potable. Los niveles de MCL están establecidos lo más cercano posible a los MCLG utilizando la mejor tecnología de tratamiento disponible.

**MCLG (Meta para el Nivel Máximo de Contaminante):** El nivel estipulado para un contaminante en el agua potable por debajo del cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. MCLG permiten un margen de seguridad.

**MRDL (Nivel Máximo de Desinfectante Residual):** El nivel máximo de un desinfectante permitido en el agua potable. Existen pruebas contundentes de que la adición de desinfectantes es necesaria para controlar los contaminantes microbianos.

**MRDLG (Meta para Nivel Máximo de Desinfectante Residual):** El nivel estipulado para un desinfectante en el agua potable por debajo el cual no existe riesgo conocido o esperado para la salud. Los MRDL no reflejan los beneficios del uso de desinfectantes para controlar los contaminantes microbianos.

**N/A:** No aplica

**ND:** No Detectado

**NTU:** Unidad de Turbidez Nefelométrica

**ppb (partes por Billón):** Comparable a un minuto en 2mil años o 1 centavo en $10,000,000.00.

**ppt (partes por Trillón):** Comparable a un minuto en 2mil años o 1 centavo en $10,000,000,000.00.

**ppm (partes por Millón):** Comparable a un minuto en 2mil años o 1 centavo en $10,000.00.

**RAA:** Continuo promedio anual.

**RUL Recomendado máximo límite:** Recomendado limite no ejecutable.

**TT (Técnica de Tratamiento):** Un proceso necesario destinado a reducir el nivel del contaminante en el agua potable

**Información Educativa – Información Especial de Salud:** El agua potable, incluyendo la embotellada, puede razonablemente contener al menos pequeñas cantidades de algunos contaminantes. La presencia de contaminantes no necesariamente significa que el agua represente un riesgo para la salud. Se puede obtener más información acerca de contaminantes y efectos potenciales para la salud llamando a la línea gratuita de la Entidad de Protección Ambiental, Agua Potable Fiable (EPA Safe Drinking Water) al: 800.426.4791. Los MCLs se han establecido con niveles muy estrictos. Para entender los posibles efectos sobre la salud descritos para muchos componentes regulados, una persona tendría que beber 2 litros de agua cada día al nivel del MCL de por vida para tener una probabilidad de uno en millón de tener el efecto descrito sobre la salud.

**Consideración especial en cuanto a los niños, las mujeres embarazadas, las madres lactantes y otros:** Comparado con los adultos, los niños pueden recibir una cantidad ligeramente mayor de un contaminante presente en el agua, basado en peso corporal, porque beben una mayor cantidad de agua por libra de peso corporal que los adultos. Por este motivo, los efectos reproductivos o de desarrollo se utilizan para el cálculo de las normas de agua potable si estos efectos ocurren a niveles inferiores que otros efectos preocupantes para la salud. Si hay información escasa sobre la toxicidad de una sustancia química (por ejemplo, la falta de datos sobre los efectos reproductivos o de desarrollo), un factor de incertidumbre adicional se puede incorporar en el cálculo de la norma de agua potable, por lo cual las pautas se hacen más estrictas. En el caso de plomo y nitrato, los efectos sobre los bebés y los niños son los que conllevan a determinar el criterio para basar las normas de salud.

**PLOMO:** Niveles elevados de plomo pueden causar problemas graves de salud, especialmente para mujeres embarazadas y niños pequeños. El plomo en el agua potable deriva principalmente de materias y componentes asociados con líneas de servicio y tuberías en el hogar. La Ciudad de New Brunswick es responsable de proporcionar agua potable de alta calidad, pero no puede controlar la variedad de materiales utilizados en los componentes de cada sistema de plomería. Si sus llaves han estado cerradas por varias horas, usted puede disminuir el potencial de haber estado expuesto al plomo dejando correr la llave entre 30 segundos a 2 minutos antes de utilizar el agua para beber o cocinar. Si tiene alguna preocupación acerca del posible contenido de plomo en su agua potable puede examinarla. Si tiene cualquier inquietud acerca del plomo en su agua potable, usted puede elegir por realizar muestras de agua. La información sobre plomo en agua potable está disponible a través de la línea gratuita de la Entidad de Protección Ambiental, Agua Potable Fiable (EPA Safe Drinking Water) o en la página web http://www.epa.gov/safewater/lead.

Llame al (732) 418-5687 Ext. 100 para que se entere como hacer pruebas de plomo de su agua potable. Las pruebas son esenciales porque usted no puede ver, probar y oler plomo en el agua potable

**Please share this information with all the people who drink this water, especially those who may not have received this notice directly . (For example, people in apartments, nursing homes, schools, and businesses.)**

**You can do this by posting this notice in a public place or distributing copies by hand or mail.**

**Este informe contiene información muy importante sobre el agua que usted bebe. Tradúzcalo ó hable con alguien que lo entienda bien. Para obtener una copia en Español favor llamar a La Alcaldía al 732-745-5004.**